



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố



Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ



Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối (Tháng 4 ~ tháng 9)

よる やす ひ そうだん がつ がつ
夜・休みの日の相談 (4月 ~ 9月)

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 13/4	Ngày 17/5	Ngày 15/6	Ngày 12/7	Ngày 3/8	Ngày 6/9
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 14/4	Ngày 15/5	Ngày 16/6	Ngày 10/7	Ngày 4/8	Ngày 4/9
	Ngày 15/4	Ngày 16/5	Ngày 17/6	Ngày 11/7	Ngày 5/8	Ngày 5/9
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tòa thị chính, tầng 2)					
Điện thoại	058-383-4773					

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 13/4	Ngày 17/5	Ngày 15/6	Ngày 12/7	Ngày 3/8	Ngày 6/9
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 24/4	Ngày 22/5	Ngày 26/6	Ngày 24/7	Ngày 28/8	Ngày 25/9
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế (Tòa thị chính, tầng 1)					
Điện thoại	058-383-1112					

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課発行
Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 7

がつ こども けんこうしんさ
7月の子供の健康診査



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushima Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại đến **trung tâm gia đình và trẻ em** để đăng ký.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sổ nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 7 (Thứ ba)	Sogo Fukushima Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 2 năm 2025
Ngày 2 tháng 7 (Thứ tư)		Ngày 16 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2025
Ngày 7 tháng 7 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 22 tháng 7 (Thứ ba)	Sogo Fukushima Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2024
Ngày 23 tháng 7 (Thứ tư)		
	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 8 tháng 7 (Thứ ba)	Sogo Fukushima Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 12 tháng 12 năm 2023
Ngày 9 tháng 7 (Thứ tư)		Ngày 13 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2023
Ngày 11 tháng 7 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2023

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 14 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushima Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 5 năm 2022
Ngày 15 tháng 7 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022
Ngày 16 tháng 7 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.



かてい
こども家庭センター (trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-1116

Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

よる ひ びょうき
夜・やすみの日に 病気に なったら

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Tất cả các ngày chủ nhật trong tháng 6 (ngày 1, 8, 15, 22, 29) Khám bệnh khi đã điện thoại hẹn trước. 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30 Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151.
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 1 tháng 6 (Chủ nhật) Kawashima Shika Iin (Kawashima Koda-Machi) Tel 0586-89-3090
	Ngày 8 tháng 6 (Chủ nhật) Ha No Clinic Zero (Unuma Kakamigahara-Cho 5) Tel 058-322-3610
	Ngày 15 tháng 6 (Chủ nhật) Yokayama Shika Iin (Narukiyo-Cho 3) Tel 058-382-0366
	Ngày 22 tháng 6 (Chủ nhật) Tanahashi Shika Iin (Naka Nisshin-Cho 8) Tel 058-382-9790
	Ngày 29 tháng 6 (Chủ nhật) Tsunekawa Shika Iin (Unuma Furuichiba-Cho 4) Tel 058-384-6785
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎#7119 Tel 058-265-0009. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Học sinh cấp một / Học sinh cấp hai không muốn đến trường

がっこう しょうがくせい ちゅうがくせい
学校に いきたくない 小学生・中学生

Hãy tìm thử xem bản thân mình sẽ ở đâu để học tập với sức của mình, giao lưu với nhóm nhỏ.

“Lớp Asunaro”

Ngày / Giờ Thứ hai ~ thứ sáu 10:00 ~ 14:30
Địa điểm Sangyo Bunka Center 4F (Naka Sakura-Machi 2)

“Sakura / Naka”

Ngày / Giờ Thứ ba ~ thứ sáu 9:15 ~ 15:00
Địa điểm Chuou Toshokan 4F Kenshushitsu 2 (Naka Monzen-Cho 3)

“Sakura / Maemiya”

Ngày / Giờ Thứ hai ~ thứ sáu 9:15 ~ 15:00
Địa điểm Inaba Shogakkou Minami (Maedo Nishi Machi)

“Manabinoheya Kokokara”

Ngày / Giờ Thứ ba ~ thứ sáu 9:15 ~ 15:00
Địa điểm Chuou Toshokan 4F Kenshu Sodan shitsu (Naka Monzen-Cho 3)

がっこうきょういく か
学校教育課 (Phòng giáo dục trường học) **058-383-1118**

Tuyển dụng tình nguyện viên về “KIA FESTIVAL 2025”

“KIA FESTIVAL 2025” ボランティア募集

Tổ chức buổi thuyết trình về “KIA FESTIVAL năm 2025” Người nước ngoài và người Nhật cùng tổ chức.

* Người muốn giới thiệu về văn hóa và đất nước của mình.

* Muốn làm bạn với những người các nước khác.

Trước tiên hãy đến để lắng nghe buổi thuyết trình.

Hãy làm cho lễ hội năm nay được vui vẻ.

Ngày / giờ Ngày 27 tháng 6 (thứ sáu), 19:00 ~

Địa điểm Sangyo Bunka Center 2F – 3 (Naka, Sakura-Machi 2)

Muốn biết chi tiết, hãy xem trang web của Hiệp hội quốc tế Kakamigahara



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会 (KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426

Gia đình của trẻ học cấp một / cấp hai gặp khó khăn trong sinh hoạt

せいかつ しょう ちゅうがくせい かぞく
生活に こまっている 小・中学生の 家族

Gia đình có trẻ em đang học cấp một, cấp hai, hãy đến để được tư vấn khi có trường hợp như ghi bên dưới đây.

Có trường hợp có thể nhận được tiền hỗ trợ để sử dụng cho việc học.

- Đã và có nhận tiền bảo hộ sinh hoạt
- Nhận tiền phụ cấp nuôi dưỡng nhi đồng (Gia đình đơn thân)
- Đóng tiền thuế thị dân ít vì lý do đặc biệt.
- Phụ huynh (Cha / mẹ) công việc làm không ổn định.



がっこうきょういく か

学校教育課 (Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118

Vaccin cho người bị bệnh ung thư ở trẻ em

しょうに
小児がんにかかった人のワクチン

Người có tất cả trường hợp như ghi bên dưới đây thì có thể tiêm vaccin 1 lần nữa.

- Người đã được Bác sĩ nói là cần thiết phải tiêm chủng.
- Người có địa chỉ tại Thành phố Kakamigahara.
- Người tiêm chủng vaccin lại một lần nữa theo quy tắc thực hiện tiêm chủng dự phòng.
- Ngày tiêm vaccin mà người tiêm chưa đủ 20 tuổi (Tùy theo vaccin thì sẽ khác đi)

▶ Hibu → Dưới 10 tuổi

▶ Viêm phổi ở trẻ em → Dưới 6 tuổi

□ 5 Shu Kogo / 4 Shu Kongo → Dưới 15 tuổi

□ Vaccin khác → Dưới 20 tuổi

Đem theo Thẻ ngoại kiều, sổ sức khỏe mẹ và bé, giấy đăng ký, lá thư của Bác sĩ

Trước khi đi hãy đăng ký tại phòng thúc đẩy sức khỏe.

けんこう すいしんか
健康づくり推進課

(Phòng thúc đẩy sức khỏe) 058-383-7570

